

Hudzi moó biashmòora

The Story of the Farmer



Ak'mo Wàandi

Bible

Hudzi moó biashmòora

The Story of the Farmer

Distant Shores Media and the Door43 World Missions
Community. Illustrations are © Sweet Publishing.

This book is produced by the Mao Sustainable Identity Project,
wich is a project of SIL Ethiopia in cooperation with the
Norwegian Mission Society (NMS).

Ak'mo Wàandi
Ethiopia

Needs Copyright



<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

You are free to make commercial use of this work. You may adapt and add to this work, but you may distribute the resulting work only under the same or similar license to this one. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Language: Hozo [hoz] (Ak'mo Wàandi) spoken in Ethiopia

Translator: Kedir Abdisa, Asosa

Contributors: Said Imam, Asosa

Consultant and Editor: Klaus-Christian Küspert

Year of publication: 2025

Number of copies: 300

This book is an adaptation of the original, 33. *The Story of the Farmer*, Copyright © 2015, unfolding Word | Open Bible Stories. Licensed under CC BY-SA 4.0.

This work is a derivative of "Creative Commons Open Bible Stories" attributed to unfoldingWord.org used under CC BY SA 4.0. All included images originate from "Bible Images from Sweet Publishing" attributed to Sweet Publishing used under CC BY SA 3.0.



Àbbónnó Yesusí moó bèlli tàana dèe haanni wàandi
konnish kò dòdzuwdishti. Àndimi moó bèlli tàana Yesusí
shusshi k'ina kwaatsish àami enash dò'i k'éts'i nìnni k'ina
nèna haanni kònninda shwàalli olti. Àa àga shwaalli
ùubbash kòpna moó bèlli kò dòdzuwdishti.

One day, Jesus was teaching a very large crowd of people near the shore of the lake. So many people came to hear him that Jesus got into a boat at the edge of the water in order to have enough space to speak to them. He sat in the boat and taught the people.



Yesusí zàga biashmòora enash èllinti. "Hudzi moó ónnó zará shokki k'ina ìpilti. Àa zará shokkadash zará bèlli t'ozo kàsshi tèmmish kèlti. Kabbi bèllimi kwaana àga zará kàsshi tèmmish kèlka bèlla t'enna màadi.

Jesus told this story. "A farmer went out to plant some seed. As he was spreading the seeds by hand, some seeds happened to fall on the path, and the birds came and ate all of those seeds."



"Zará k'ánsá bèllami wàadzi tèmish tàkili t'ozonda k'éts'ish kèlti. Enami shíllá attadi. Bìshkénmí ena t'app'a tongáp tìts yè'uwdá. Àbbi enash ìpilna sheshkádash zàga zará bèlla kiamna zìidi.

“Other seeds fell on rocky ground, where there was very little soil. The seeds in the rocky ground sprouted quickly, but their roots were not able to go deep into the soil. When the sun came up and it got hot, the plants withered and died.”



Àndimi zará bèlli shúddámi k'éllí ùubbish kèlti. Zàga zará bèllami attat èdzi dòtt'i. Bìshkénmí, k'éllami ena k'iatt'i. Àa k'ina k'éllí ùubbish attaga átta bèllimi éebbi kiawdá.

“Still other seeds fell among thorn bushes. Those seeds began to grow, but the thorns choked them out. So the plants that grew from the seeds in the thorny ground did not produce any grain.”



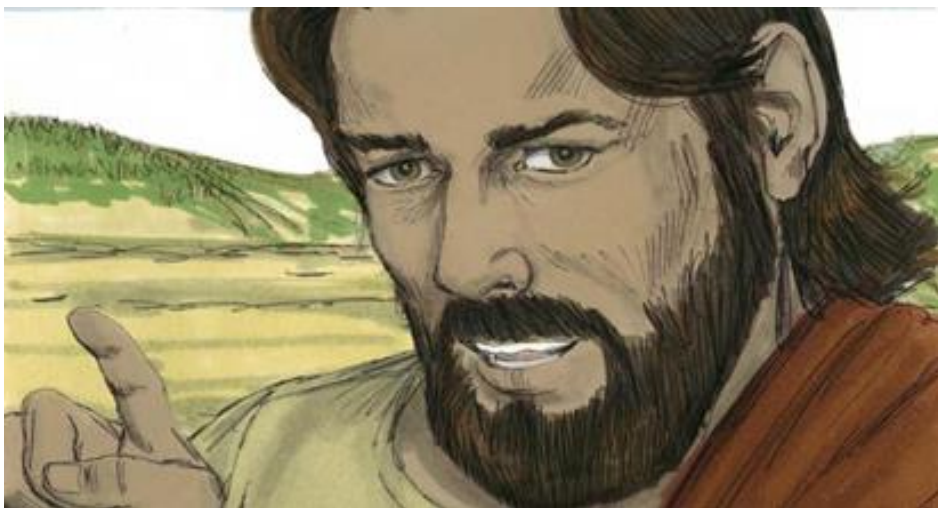
"Shúddá zará bèllami shoómmi tàkili tèmmish kèlti. Zàga zará bèllami èsna kítsi 30, 60 na 100 àga shoómmi k'èts'i tèmmish kèlkadamti éebbi nìnti. Wèenda moó shishkání."

“Other seeds fell into good soil. These seeds grew up and produced 30, 60, or even 100 times as much grain as the seed that had been planted. He who has ears, let him hear!”



Zàga biashmòora àa shiàmmi shòo moó bèllish kèluwdá.
Yesusámi ìnnèna enash èllinti. "Zará Yeretsí wengi. Kasshi
nèga dìyami Yeretsí miikkí shishka moó. Bìshkénmí àga
moó gabúwta k'ina seet'anámi èlli àa kítsish biddadi."

This story confused the disciples. So Jesus explained,
"The seed is the word of God. The path is a person who
hears God's word, but does not understand it, and the
devil takes the word away from him."



"Wàadzi k'éts'i nèga dìyami àga moó Yeretsí èlli k'ésshin wekk'a dìya. Bìshkénmí waats'ina gìran àash kwaagádash kuulka dìya."

"The rocky ground is a person who hears God's word and accepts it with joy. But when he experiences hardship or persecution, he falls away."



"K'élí dìninda k'éts'i nèga dìyami àga moó Yeretsí wengi shishka dìyashna. Bìshkénmí shorshá, k'ésshi na shoómmi kòptaana k'ina Yeretsí shwaánni àa kítsish tiidi. Àa k'ina Yeretsí wengi àga moó k'èesh éebi nìnuwdá."

“The thorny ground is a person who hears God’s word, but as time passes, the cares, riches, and pleasures of life choke out his love for God. As a result, the teaching he heard does not produce fruit.”



"Bìshkénmí shoómmi tàkila nèga òya Yeretsí miikkí
shishka moóshna gùzunna éebbi kiagadìya."

"But the good soil is a person who hears the word of God,
believes it, and produces fruit."

